

Rosenfeld, page 301

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֹךְ סִלָּה. אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂפָכָה לוֹ, אֲשֶׁרִי
הָעַם שֵׁי אֱלֹהֵיו. תִּהְלֶה לְדוֹד, אַרְוֹמֶמְךָ אֱלוֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ
לְעוֹלָם וָעֶד. בְּכֹל יוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד. גָּדוֹל יִי
וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר. דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מֵעַשְׂרֶיךָ, וּגְבוּרַתֶיךָ
יִגִּידוּ. הֵדֵר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה. וְעִזּוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ
יֵאמְרוּ, וּגְדֹלְתְךָ אֲסַפְּרָנָה. זָכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיָעוּ, וְצִדְקַתְךָ יִרְנְנוּ. חֲנוּן

Happy are they that dwell in your house: they will continually praise thee; for time everlasting. Happy is the people that is thus favoured: happy is the people, whose God is the LORD. Praise by David. I will extoll you, my God, the King, and bless your name for ever and ever. Every day will I bless you, and praise your name for ever and ever. Great is the LORD, and exceedingly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation to another shall praise your works, and shall declare your mighty acts. Of the glorious splendour of your majesty, and on your wondrous works, will I meditate. And they shall declare the might of your awe-inspiring deeds, and I will recount your greatness. They shall pour forth the fame of your abundant goodness, and shall sing of your righteousness.

Rosenfeld, page 301

וְרַחֲמוּם יְיָ, אֲרַךְ אַפַּיִם וְגִדְל חֶסֶד. טוֹב יְיָ לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו.
יִזְדוֹף יְיָ כָּל מַעֲשָׂיָהּ, וַחֲסִידֶיהָ יְבָרְכֶנָּה. כְּבוֹד מַלְכוּתָהּ יֵאמְרוּ,
וְגִבּוֹרֶתָהּ יִדְבְּרוּ. לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו, וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.
מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמְשַׁלְּתָהּ בְּכֹל דָּר וָדָר. סוּמְךָ יְיָ לְכֹל
הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֶה לְכֹל הַכְּפוּפִים. עֵינַי כֹּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם
אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ. פּוֹתַח אֶת יַדְּךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכֹל חַי רְצוֹן. צַדִּיק יְיָ בְּכֹל

The LORD is gracious and merciful, slow to anger and of great kindness. The Lord is good to all, and his mercies are over all his works. All your works shall give thanks to thee, O LORD, and your pious ones shall bless you. They shall speak of your glorious kingdom, and talk of your might. To make known to the sons of man your mighty acts, and the glorious splendour of your kingdom. Your kingdom is an everlasting kingdom, and your dominion endures throughout all generations. The LORD upholds all who fall, and raises up all who are bowed down. The eyes of all wait upon you, and you give them their food in its season. You open your hand, and satisfy every living thing with favour. The LORD is righteous in all

Rosenfeld, page 302

דַּרְכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו. קָרוֹב יְיָ לְכָל קוֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
בְּאֵמֶת. רְצוֹן יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה, וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם. שׁוֹמֵר יְיָ אֵת
כָּל אֲהַבָיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד. תְּהַלֵּל יְיָ יְדָבָר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל
בְּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם,
הַלְלוּיָהּ.

his ways, and pious in all his works. The LORD is near to all who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that revere him; he will hear their cry, and will save them. The Lord guards all who love him, and he will destroy all the wicked. My mouth will speak the praise of the LORD; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us; we will bless the LORD henceforth and for evermore. Praise the LORD!

Rosenfeld, page 302

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב,
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאַמִּירָן בְּעֲלָמָא, וְאַמְרוּ אַמֵּן.

Magnified and sanctified be his great name! “Amen” in the world which he has created according to His will; may He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, speedily, and at a near time; and say, “Amen! May His great name be blessed for ever, and to all eternity.”

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honoured, and adored and lauded be the name of the Holy One! “Blessed be he” beyond all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say, “Amen.”

Rosenfeld, page 302

לָךְ ה' הַצְדִּיקָה, וְלָנוּ בְשֵׁת הַפָּנִים. מַה נִּתְאוּנָן, מַה נֹּאמַר, מַה נִּדְבַר,
וּמַה נִּצְטַדֵּק. נַחֲפֹשֶׁה דַרְכֵינוּ וְנַחֲקֹרָה, וְנָשׁוּבָה אֵלֶיךָ, כִּי יִמְיִנְךָ
פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. לֹא בַחֲסֵד וְלֹא בְמַעֲשִׂים בָּאנוּ לְפָנֶיךָ, כְּדֹלִים
וְכֹרְשִׁים דְּפָקְנוּ דְלַתֶיךָ. דְּלַתֶיךָ דְּפָקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא אֵל תְּשִׁיבֵנוּ
רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ. מִלְּפָנֶיךָ מִלְּכָנוּ רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אֶתָּה שׁוֹמֵעַ
תְּפִלָּה.

To thee, O LORD, belongs righteousness, but to us shame of face. How can we complain? What can we say? What can we speak? Or how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways and return to thee, for thy right hand is stretched out to receive the penitent. Not with virtue, nor with (good) deeds, do we appear before thee, but like the poor and needy we knock at thy gates. We knock at thy gates, O merciful and gracious one, pray turn us not away empty from thy presence. From thy presence, O our King, turn us not away empty, for thou hearest prayer.

Rosenfeld, page 304, bottom

הַנְּשָׁמָה לְךָ וְהַגּוּף פְּעֵלְךָ, חוֹסֶה עַל עַמְלֶךָ. הַנְּשָׁמָה לְךָ וְהַגּוּף שְׁלֶךָ,
יְי, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. אֶתְּאָנוּ עַל שְׁמֶךָ, יְי, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. בְּעֵבֹר
כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ. לְמַעַן שְׁמֶךָ יְי, וְסַלַּחַת לְעוֹנֵינוּ,
כִּי רַב הוּא.

The soul is thine, and the body is thine; have pity on thy labour. The soul and body are thine, O LORD, grant (our request) for thy name's sake. We have come depending on thy name, O LORD! Grant (our request) for thy name's sake. Even for the glory of thy name; for the merciful and gracious God is thy name. So they name; for the merciful and gracious God is thy name. So for thy name's sake, O LORD, forgive our iniquity, for it is great. Forgive us, O our Father, for in the greatness of our folly we have erred; pardon us, O our King, for many are our iniquities.

Rosenfeld, page 308

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, מִתְנַהֵג בְּחַסִּידוֹת, מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ,
מֵעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן, מִרְבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים, וְסֹלִיחָה לְפוֹשְׁעִים,
עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ, לֹא כִרְעַתָּם תִּגְמֹל. אֵל, הוֹרִיתָ לָנוּ
לֹאמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ
לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: וַיֵּרֶד יְיָ בְּעַנָּן, וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שֵׁם, וַיִּקְרָא
בְּשֵׁם יְיָ.

Almighty King, who sits on the throne of mercy, governs with kindness, pardons the iniquities of his people. He removes (their sins) one by one; increasing pardon to sinners, and forgiveness to transgressors; acting charitably with all mortals, not requiting them according to their wickedness. O God, thou has taught us to recite the Thirteen Attributes, as thou has made known to the meek (Moses) of old, as it is written (Ex. 34.5): “And the LORD descended in the cloud and stood with him there and proclaimed the name of the LORD.”

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא: יְיָ, יְיָ, אֵל, רַחוּם, וְחַנוּן, אַרְךְּ אַפַּיִם, וְרַב חֶסֶד,
וְאֱמֶת, נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים, נֹשֵׂא עֲוֹן, וּפֹשֵׁעַ, וְחַטָּאָה, וְנִקְהָה. וְסָלַחְתָּ
לְעֹונֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וְנָחֵלְתָנוּ. סָלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ
מִלְכָנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסָלַח, וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ.

“And the Lord passed before him (Moses) and proclaimed! **The LORD, The LORD is a merciful and gracious God; slow to anger and abundant in kindness and truth; he keeps kindness for thousands (of generations), forgiving iniquity, and transgression and sin, and acquitting;**” “therefore, forgive our iniquity and our sin, and take us for thy inheritance. Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed. For thou, O LORD, art good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon thee.

כִּרְחֵם אָב עַל בָּנָיִם, כֵּן תִּרְחֵם יְיָ עָלֵינוּ. לֵי יי הִישׁוּעָה, עַל עַמְּךָ בְּרִכְתֶּךָ
סְלָה. יְיָ צַבָּאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, סְלָה. יְיָ צַבָּאוֹת, אֲשֶׁר־י
אָדָם בִּטַּח בְּךָ. יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ. סְלָה נָא לְעוֹן
הָעָם הַזֶּה כַּגְּדֹל חַסְדֶּךָ, וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנּוֹה.
וְשֵׁם נִאֶמֶר: וַיֹּאמֶר יְיָ סְלַחְתִּי כְּדַבַּרְךָ.

As a father has mercy upon his children, so have mercy upon on us. O LORD, Salvation belongs to the Lord; may thy blessings be upon thy people for time everlasting. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge for time everlasting. O LORD of hosts, happy is the man who trusts in thee. Save (us), O LORD; may the King answer us on the day we call. **O forgive** the iniquity of this people, I pray thee, according to the greatness of thy kindness, and as thou has forgiven this people since (they left) Egypt, even until now; there it is said (Num. 14.19) “And the LORD said: **‘I have forgiven according to your word.’**”

Rosenfeld, page 318

יְיָ, יְיָ, אֵל, רַחוּם, וְחַנוּן,

אֶרֶץ אֲפַיִם וְרַב חֶסֶד וְאֵמֶת,

נִצֵּר חֶסֶד לְאֲלֹפִים,

נִשָּׂא עוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקָּה.

וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ.

The Lord, the Lord, is a merciful and gracious God; slow to anger, and abundant in kindness and truth. He keeps kindness for thousands (of generations), forgiving iniquity and transgression, and sin, and acquitting. Therefore forgive our iniquity and our sin, and take us for thy inheritance.

אֶזְכֹּרָה אֱלֹהִים וְאֵהְמִיָּה,

בְּרֵאוֹתַי כָּל עִיר עַל תְּלָהּ בְּנוּיָה,

וְעִיר הָאֱלֹהִים מִשְׁפֹּלֶת עַד שְׂאוֹל תַּחְתִּיָּה.

וּבְכֹל זֹאת אֲנִי לַיהוָה וְעֵינֵינוּ לַיהוָה.

I remember, O God, and I groan when I see every city built on her own mound, while the city of God is sunken to the lowest grave. Yet for all this we are the Lord's and our eyes are turned to the Lord.

מִדַּת הַרְחָמִים עָלֵינוּ הַתְּגַלְגָּלִי,

וּלְפָנֶי קוֹנֵךְ תַּחֲנַתְנוּ הַפִּילִי,

וּבַעַד עַמֶּךָ רַחֲמִים שְׁאַלִי,

כִּי כָל לֵבב דָּוִי וְכָל רֹאשׁ לַחֲלִי.

Move your compassion on us, O Attribute of Mercy, and present your supplication before your possessor, and entreat for compassion on behalf of your people; **“for every heart is faint, and every head is sick.”**

תִּמְכַּתִּי יִתְדוֹתַי בְּשֵׁלֶשׁ עָשָׂרָה תְּבוֹת,

וּבְשַׁעְרֵי דְמַעוֹת כִּי לֹא נִשְׁלָבוֹת,

לְכֵן שָׁפַכְתִּי שִׁיחַ פְּנֵי בּוֹחֵן לְבוֹת,

בְּטוֹחַ אֲנִי בְּאַלְהָהּ וּבְזָכוֹת שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת.

I firmly fixed my hopes on the Thirteen Attributes; and on the gates of tears, which are not closed. Therefore have I poured my prayer out before him who searches hearts; **In these I trust, and in the merit of the three patriarchs.**

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת,

שֶׁתְּשִׁים דְּמַעְוֹתֵינוּ בְּנֹאדְךָ לְהִיּוֹת,

וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת,

כִּי לָךְ לְבַד עֵינֵינוּ תְּלוֹיּוֹת.

O thou who hears the voice of weeping, may it be thy will to store our tears in thy flask, and deliver us from all cruel decrees, **for upon thee alone our eyes are**

יְיָ, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ, רַחוּם, וְחַנוּן, אֲרֹךְ אַפַּיִם וְרַב חַסְדִּים וְאֱמֶת,
נִצֵּר חַסְדִּים לְאַלְפִים, נִשְׂא עוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאת וְנִקָּה.
וְסַלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וְלִחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ.

The Lord, the Lord, is a merciful and gracious God; slow to anger, and abundant in kindness and truth. He keeps kindness for thousands (of generations), forgiving iniquity and transgression, and sin, and acquitting. Therefore forgive our iniquity and our sin, and take us for thy inheritance.

Rosenfeld, page 321

זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחַסְדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה. זְכוֹרְנוּ יְיָ בְּרִצּוֹן עֲמֶיךָ, פְּקֹדֵנוּ
בִּישׁוּעָתְךָ. זְכוֹר עֲדַתְךָ קְנִיית קָדָם, גְּאֻלַּת שִׁבְט נַחֲלֹתְךָ, הַר צִיּוֹן זֶה
שֶׁכַּנְתָּ בוֹ. זְכוֹר יְיָ חֶבֶת יְרוּשָׁלַיִם, אֲהַבַת צִיּוֹן אֶל תִּשְׁכַּח לְנֶצַח. זְכוֹר יְיָ
לְבָנֵי אֲדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם, הָאוֹמְרִים עָרוֹ עָרוֹ עַד הַיְסוּד בָּהּ. אֲתָה
תִּקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי עֵת לְחֻנָּה, כִּי בָּא מוֹעֵד. זְכוֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבַדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ, וַתִּדְבֹר אֲלֵהֶם:

Remember, O Lord, thy mercy and thy kindness for they have been from of old. Remember us, O LORD, when thou favourest thy people; visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou has acquired of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thy heritage, (and) Mount Zion where thou hast dwelt. Remember, O LORD, the affection of Jerusalem, (and) never forget the love of Zion. Thou wilt arise and have pity upon Zion; for it is time to favour her, for the appointed time has come. Remember, O LORD, against the children of Edom the day of Jerusalem how they said, "Raze it, raze it, down to its foundations!" Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thine own self, and didst say to them:

אֲרֶבֶה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם, וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵתְּךָ לְזַרְעֲכֶם, וְנָחֳלוּ לְעוֹלָם. זְכוֹר לְעַבְדֶיךָ לְאַבְרָהָם
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב, אֵל תִּפְּן אֶל קְשֵׁי הָעַם הַזֶּה וְאֶל רְשָׁעוֹ וְאֶל
חַטָּאתוֹ. אֵל נָא תִשֶׁת עֲלֵינוּ חַטָּאת, אֲשֶׁר נּוֹאֲלָנוּ וְאֲשֶׁר חָטָאנוּ.
חַטָּאנוּ צוֹרְנוּ, סִלַּח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ.

“I will multiply your descendants as the stars of heaven, and all this land that I have promised will I give to your descendants, and they shall inherit it for ever.” Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not regard the stubbornness of this people, or their wickedness, or their sin. We beseech thee, lay not upon us, the sin wherein we have erred and sinned. We have sinned, O our Rock! Forgive us, O our Creator.

Rosenfeld, page 323

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ. הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵיךָ וְנִשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יַמֵּינוּ
כְּקֶדֶם. אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.
אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה, כְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ.

Hear our voice, O LORD our God; spare us and have compassion upon us; and accept our prayer in mercy and favour. **Restore us** to thee, O LORD, that we may be restored! Renew our days as of old. **Cast us not away from thy presence**, and take not thy holy spirit from us. **Do not cast us off** in the time of old age; forsake us not when our strength fails.

אֵל תֵּעֲזֹבֵנוּ יְיָ, אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ. עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת
לְטוֹבָה, וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ.
אֲמַרְיֵנוּ הֶאֱזִינָה יְיָ, בִּינָה הֶגִיגְנוּ. יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמַרֵי פִינוּ וְהֶגִיוֹן
לְבָנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ. כִּי לָךְ יְיָ הוֹחַלְנוּ, אַתָּה תַעֲנֶה,
אֲדַנִּי אֱלֹהֵינוּ.

Do not forsake us, O LORD! O our God, be not far from us. **Show us** a sign of thy favour, that our adversaries may see it and be ashamed; because thou, O Lord, hast helped us and comforted us. **Give ear** to our words O LORD, consider our meditation. **Let the words** of our mouth and the meditation of our hearts be acceptable before thee, O LORD, our Rock and our Redeemer. **For thee**, O Lord, do we wait, it is thou, O LORD, our God, who wilt answer.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל
תִּתְעַלֵּם מִתְחִנָּתֵנוּ, שְׂאִין אֲנוּ עֲזִי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף,
לֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חָטְאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטְאנוּ.

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before thee, and hide not thyself from our supplication, for we are neither insolent nor obstinate to say before thee, “O Lord our God and God of our Fathers, we are righteous and have not sinned!” Indeed, we (and our fathers) have sinned.

אֲשַׁמְנוּ, בַּגְּדָנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דְּפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדָנוּ, חָמְסָנוּ,
טַפְּלָנוּ שִׁקָּר. יַעֲצָנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצָנוּ, מָרַדְנוּ, נֶאֱצָנוּ, סָרַרְנוּ, עֲוִינוּ,
פִּשְׁעָנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עָרָף. רִשְׁעָנוּ, שִׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲיִנוּ,
תַּעֲתָעָנוּ. סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה
צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander. We have acted perversely, we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies. We have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been obstinate. We have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray. **We have turned away from thy good precepts and laws**, and it has not profited us. Yet thou art just in all that has come upon us; for thou has dealt faithfully, but we have acted wickedly.

Rosenfeld, page 330

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל,
הַאֲזַמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי עַם
אֶחָד, וְאַל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד, הַמִּיְחַדִּים שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.
שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי עַם קָדוֹשׁ, וְאַל יֵאבֵד גּוֹי
קָדוֹשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשֵׁלֶשׁ קְדָשׁוֹת לְקָדוֹשׁ.

Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not Israel perish, who say, “Hear, O Israel.” **Guardian** of a unique people, guard the remnant of a unique people, and let not a unique people perish, who proclaim the unity of thy name, saying, “The LORD our God, the LORD is One.” **Guardian** of a holy people, guard the remnant of a holy people, and let not a holy people perish,

who thrice repeat the three-fold sanctification to the Holy One.

מִתְרַצֶּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים, הַתְרַצֶּה וְהַתְפַּיֵּס
לְדוֹר עָנִי, כִּי אֵין עוֹזֵר. אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, חֲנֹנוּ וְעַנּוּנוּ, כִּי
אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

O thou who art propitiated by prayers for mercy, and conciliated by supplications, be thou propitious and conciliated to an afflicted generation; for there is none to help. **Our Father, Our King**, be gracious to us and answer us, for we have no (good) deeds of our own; deal charitably and kindly with us and save us.

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ
רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, לְעֵלְא מִן כָּל (לְעֵלְא לְעֵלְא
מְכָל) בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְּאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.
תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. עֲשֵׂה
שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Magnified and sanctified be his great name! “Amen” in the world which he has created according to His will; may He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, speedily, and at a near time; and say, “Amen! May His great name be blessed for ever, and to all eternity.” Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honoured, and adored and lauded be the name of the Holy One! “Blessed be he” beyond all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say, “Amen.” May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say “Amen.” May there be abundant peace from heaven and life for us all and for all Israel, and say “Amen.” He who makes peace in the high places, may He make peace for us and for all Israel; and say “Amen.”